MT 16F1

microlife

IB MT 16F1 V4-East 4313



Description of this Thermometer EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

- **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
  Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
  Approx. measuring time: 1 minute!
- **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
  This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
  Approx. measuring time: 1 minute!
- **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
  To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended.

Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer.
Please never immerse into liquids!

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Opis ovog toplomera SR

① Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
② Ekran
③ Poklopac za odeljak sa baterijama
④ Senzor za merenje

Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj instrument može biti korišćen isključivo za merenje telesne temperature!
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani.
- Zaštitite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Koristiti samo komercijalne dezinficijense navedene u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija» da biste očistili toplomer.
- Preporučujemo da svake dve godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada) testirate da li toplomer obavlja tačno merenje. Molim Vas kontaktirajte Microlife-Servis da biste ugovorili ovo testiranje.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključi/izkliuči) ①; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključen». Obaviće se test na displeju. Svi elemetni moraju biti prikazani.
Tada na ambijentalnoj temperaturi ispod 32 °C, na polju displeja ② će se pojaviti «**L**» i trepćuće «**°C**». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netačnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «**ERR**» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Odaberite metod merenja koji preferirate. Pri merenju temperature trenutna temperatura se kontinuirano prikazuje i simobol «**°C**» trepće. Kada se signalni ton oglasi (bip-bip-bip, 10 puta) i «**°C**» više ne treperi, to znači da se izmerena temperatura sada povećava za manje od 0,1 °C na svakih 16 sekundi i da je toplomer spreman za očitavanje. Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Čuvanje izmerenih vrednosti

Ukoliko, kada uključite toplomer, pritisnete i držite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ① više od 3 sekunde, automatski će se pojaviti maksimalna izmerena temperatura zapamćena tokom prethodnog merenja. U isto vreme na displeju će se pojaviti znak «**M**» za memoriju. Oko 2 sekunde nakon što pustite dugme temperaturna vrednost će nestati i toplomer je spreman za merenje.

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

- **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
  Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje ④ mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.
  Približno vreme merenja: 1 minut!
- **Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
  Ovo je najpouzdanija metoda merenja i naročito je pogodna za merenje temperature kod beba i male dece. Pažljivo unesite senzor za merenje ④ 2 do 3 cm u analni otvor.
  Približno vreme merenja: 1 minut!
- **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**
  Da biste dobili pouzdanije rezultate preporučujemo merenje temperature oralno ili rektalno. Preporučuje se minimalno vreme merenja od 3-5 minuta.

Čišćenje i dezinfekcija

Za čišćenje i dezinfekciju futrole toplomera i sonde za merenje koristite pamučnu krpu umočenu u alkohol (70% Izopropil).
Molimo Vas da nikada ne uranjate toplomer u tečnosti!

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «▼» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka ③ na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batrije pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke specifikacije

Vrsta:	Maksimalni toplomer
Raspon merenja:	32 °C do 43,9 °C Temp. < 32 °C: prikazuje «**L**» za niske (suviše niske) Temp. > 43,9 °C: prikazuje «**H**» za visoke (suviše visoke)
Tačnost merenja:	± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C
Radna temperatura:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Temperatura čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	1,5/1,55 V; LR 41
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toplomeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Garancija

Dajemo Vam doživotnu garanciju od datuma kupovine. Garancija neće obuhvatiti bilo kakva oštećenja prozrokovana nepravilnim rukovanjem. Baterije i pakovanje su isključeni iz garancije. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Reklamacije koje se odnose na garanciju moraju biti predate sa priloženim računom za toplomer. Molimo Vas da dobro upakujete Vaš toplomer koji ne radi pravilno i pošaljete ga sa plaćenom poštarinom distributeru kompanije Microlife.

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

MT 16F1

microlife

IB MT 16F1 V4-East 4313



Descrierea acestui termometru **RO**

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Capacul compartimentului pentru baterie
④ Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Evitaţi temperaturile ambiente mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi numai dezinfectanţii comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa instrumentul.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate. Apoi în cazul unei temperaturi ambiente mai mici de 32 °C, apare un «**L**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometrului

Alege metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «**°C**» clipeşte. Dacă bip-ul se aude de 10 ori şi «**°C**» nu mai clipeşte, înseamnă că, creşterea măsurată a temperaturii este mai mică de 0,1 °C în 16 secunde şi termometrul poate fi citit în acest moment.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

Memorarea valorilor măsurate

Dacă butonul Pornit/Oprit ① este ţinut apăsat mai mult de 3 secunde la pornirea termometrului, va fi afişată temperatura maximă memorată automat pe durata ultimei măsurători. În acelaşi timp, un «**M**» de la memorie va apărea pe afişaj. După circa 2 secunde de la eliberarea butonului, valoarea temperaturii dispare şi termometrul este gata de a efectua o măsurătoare.

Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

- **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
  Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ④ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat.
  Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!
- **În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
  Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, şi este potrivită în special pentru bebeluşi şi copii mici. Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ④ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
  Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!
- **Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
  Pentru a obţine rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsuraţi temperatura pe cale orală sau rectală. Se recomandă ca măsurarea să dureze minimum 3-5 minute.

Curăţarea şi dezinfectarea

Pentru curăţare folosiţi un tampon din bumbac umezit cu alcool (isopropilic 70%).
Nu scufundaţi niciodată termometrul în lichid!

Înlocuirea bateriei

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei ③ de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.

Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru maximal
Domeniul de măsurare:	32,0 °C la 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: se afişează «**L**» pentru prea mică Temp. > 43,9 °C: se afişează «**H**» pentru prea mare
Precizia măsurătorii:	± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C
Temperatura de funcţionare:	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare:	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Bateria:	1,5/1,55 V; LR 41
Standarde de referinţă:	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Garanţia

Noi vă asigurăm garanţia pe toată durata de funcţionare de la data achiziţionării. Orice fel de daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare nu va fi acoperită de garanţie. Bateria şi ambalajul sunt de asemenea excluse de la garanţie. Toate celelalte solicitări de daune sunt excluse. O solicitare a garanţiei trebuie adresată împreună cu chitanţa/factura de achiziţie. Vă rugăm ambalaţi instrumentul defect în mod corespunzător şi expediaţi-l distribuitorului Microlife achitând costurile respective de expediere.

Описание термометра **RU**

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра взрослых, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «**°C**» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считывать.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «**M**» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

- **Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C**
  Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
  Приблизительное время измерения: 1 минута!
- **В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C**
  Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
  Приблизительное время измерения: 1 минута!
- **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C**
  Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут.

Очистка и дезинфекция

Для очистки корпуса термометра и измерительного датчика используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в спиртовом растворе (70%-раствор изопропилового спирта).
Пожалуйста, не помещайте в жидкости и растворы!

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» ("перевернутый" треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею (положительным полюсом кверху). Убедитесь, что вы взяли батарею того же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая) Темп. > 43.9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Диапазон рабочих температур:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Температура хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 В; LR 41
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарея и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за доставкой и оплатой почтовых расходов.